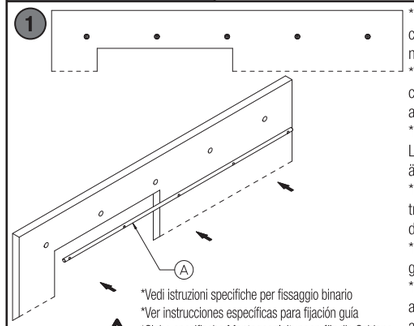
TKKZ0IDM05400
09_2009

SYSTEM 7500 EXTeRUS LEGNO "V" A.U.

MADE IN ITALY

Istruzioni Di Montaggio - Instrucciones de montaje - Montageanleitung - Assembling Instructions - Instructions de Montage - Montagehandleiding

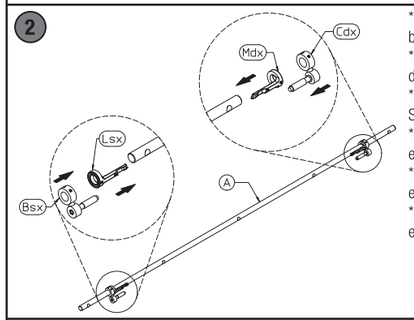
1



*Vedi istruzioni specifiche per fissaggio binario
*Ver instrucciones específicas para fijación guía
*Siehe spezifische Montageanleitungen für die Schiene
*See specific instructions for the fixing of the track
*Pour la fixation du rail voir les instructions spécifiques
*Zie specifieke instructies voor montage van de rail

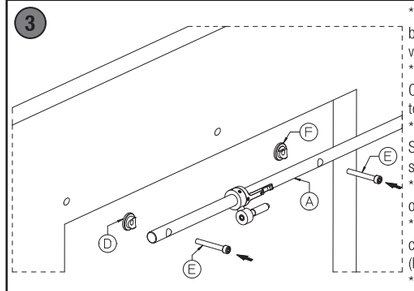
*Eseguire le forature per tasselli adeguati al tipo di muro. Utilizzare il binario come maschera di foratura. In funzione della lunghezza del binario varia il numero di forature.
*Taladrar en función de los tacos adecuados al tipo de pared. Utilizar la guía como plantilla para perforar. Según el tamaño de la guía varía el número de agujeros.
*Bohrungen für die der Mauerart entsprechenden Dübel vornehmen. Laufschiene als Bohrschablone verwenden. Je nach Länge der Laufschiene ändert sich die Anzahl der durchzuführenden Bohrungen.
*Make the drilling for the correct bolts required by the wall. Use the drilled truck as template to point exactly where to drill the wall. The number of drilling is related to the lenght of the track.
*Percer pour chevilles convenables au type de mur. Utiliser le rail comme gabarit de perçage. Le numéro des trous dépend de la longueur du rail.
*Boring uitvoeren voor pluggen, aangepast aan het type muur. De bovenrail als boorsjabloon gebruiken. In functie van de lengte van de rail varieert het aantal boringen.

2



*Inserire i freni (Bsx) e (Cdx) e i blocchi (Mdx) e (Lsx) dall'estremità del binario (A) rispettando le sequenze raffigurate.
*Insertar los frenos (Bsx) y (Cdx) y los bloques (Mdx) y (Lsx) por el extremo de la guía (A), respetando las secuencias indicadas.
*Stopper (Bsx) und (Cdx) sowie die Blöcke (Mdx) und (Lsx) an den Schienenenden einfügen so wie an der abgebildeten Sequenz aufgeführt.
*Insert the stoppers (Bsx) and (Cdx) and the blocks (Mdx) and (Lsx) at the ends of the tracks by following the sequences illustrated.
*Insérer les freins (Bsx) et (Cdx) et les blocages (Mdx) et (Lsx) aux extrémités du rail selon la séquence illustrée.
*Plaats de eindstops (Bsx) en (Cdx) en de remmen (Mdx) en (Lsx) aan het eind van de rail zoals is getekend.

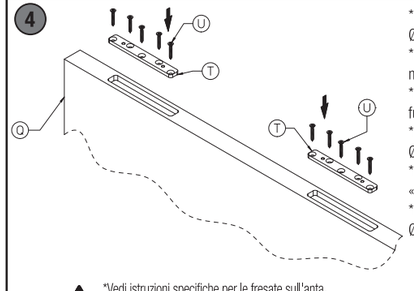
3



*Vedi istruzioni specifiche per fissaggio binario
*Ver instrucciones específicas para fijación guía
*Siehe spezifische Montageanleitungen für die Schiene
*See specific instructions for the fixing of the track
*Pour la fixation du rail voir les instructions spécifiques
*Zie specifieke instructies voor montage van de rail

*Inserire all'interno dei fori presenti sul binario (A) le viti (E), centrare il binario sulla parete utilizzando gli appositi distanziali (F-D). Serrare le viti (E).
*Insertar los tornillos (E) dentro de los agujeros hechos en la guía (A). Centrar la guía en la pared utilizando los distánciales (F-D). Apretar los tornillos (E).
*Die Schrauben (E) in die Bohrlöcher der Schiene (A) einführen. Die Schiene auf der Wand mit den dazu bestimmten Wandbefestigungswinkeln ausrichten (F-D). Die Schrauben anziehen (E).
*Insert the screws (E) into the drilling in the truck (A) centre the truck onto the wall using the spacers (F-D). Tighten the screws(E).
*Mettre les visses (E) dans les trous du rail (A), centrer le rail sur le cloison en utilisant les entretoises correspondantes (F-D). Serrer les vis (E).
*De schroeven (E) in de boorgaten van de looprail aanbrengen. De looprail met behulp van de bevestigingsplaatjes op de wand plaatsen (F-D). De schroeven (E) volledig vastzetten.

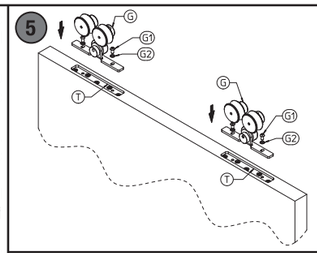
4



*Vedi istruzioni specifiche per le fresate sull'anta.
*Ver instrucciones específicas para el mecanizado de la hoja.
*Siehe spezifische Anleitungen für die Fräsungen am Türblatt.
*See specific instructions for the millings on the door leaf.
*Voir instruction specifique pour le fraisage sur la porte.
*Zie separate instructie voor boren in het deurblad.

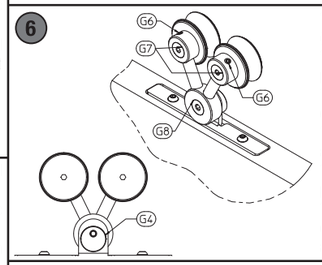
*Fissare le staffe (T) all'anta (Q). Utilizzare le apposite viti da legno TSP Ø5x35 mm (U).
*Fijar las plaquetas (T) a la hoja (Q). Utilizar tornillos adecuados para la madera TSP Ø5x35 mm (U).
*Laschen (T) an Türblatt (Q) befestigen. Die dafür vorgesehenen Schrauben für Holz TSP Ø5x35 mm (U) benutzen.
*Fix the brackets (T) to the door leaf (Q). Use the screws for wood TSP Ø5x35 mm (U).
*Fixer la platine (T) a la porte (Q), utiliser les vis a bois correspondantes « TSP 0,5x35mm » (U).
*Bevestig de beugel (T) op deurblad (Q). Gebruik hout schroeven TSP Ø5*35mm (U).

5



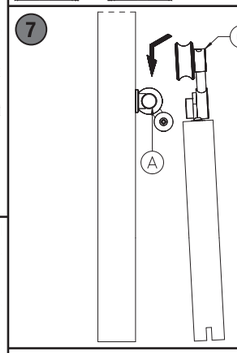
*Fissare i carrelli (G) alle staffe (T). Utilizzare le apposite viti (G1) e le rispettive rondelle dentellate (G2).
*Fijar los carros (G) a las plaquetas (T). Utilizar los tornillos (G1) y sus respectivas arandelas grafiladas (G2).
*Laufwagen (G) an die Laschen (T) befestigen. Die dafür vorgesehenen Schrauben (G1) und die entsprechenden gezähnten Unterlegscheiben (G2) benutzen.
*Fix the rollers (G) to the brackets (T). Use the screws foreseen for it (G1) and use the relative toothed washers (G2).
*Fixer les chariots (G) aux platines (T). Utiliser les vis (G1) et les rondelles crantees (G2).
*Bevestig de loopwagen (G) aan de beugels (T). Gebruik de voorgeschreven schroeven (G1) en de getande ringen (G2).

6



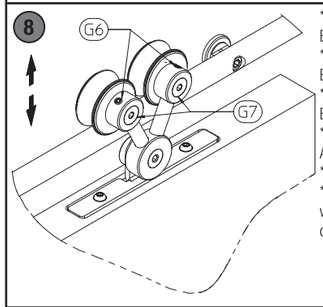
*Allentare i grani (G6). Allentare i perni eccentrici (G7). Allentare il perno (G8) e ruotare l'antiscarrucolamento (G4) come indicato in figura.
*Aflojar los espárragos (G6). Aflojar los pernos eccéntricos (G7). Aflojar el perno (G8) y girar el anti descarrilamiento (G4) como indicado en el dibujo.
*Stifte (G6) lockern. Exzentrische Stifte (G7) lockern. Stift (G8) lockern und die Abrutschsicherung (G4) lt. Abbildung drehen.
*Loosen the pins (G6). Loosen the excentric pins (G7). Loosen the pin (G8) and rotate the anti-slipping device (G4) as showon on the picture.
*Deserrer les vis (G6), deserrer les axes (G7), deserrer l'axe (G8) et faire pivoter l'anti-basculement (G4) come indique dans le schema.
*Afstellen hangrol door inlossen en borgen van inbusschroef (G6), excentrische inbus (G7) en (G8). Verdraai antislipmechanisme (G4) zoals afgebeeld.

7



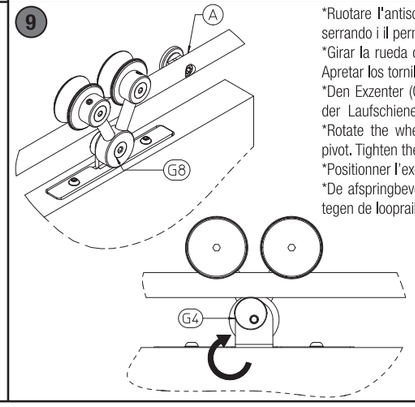
*Inclinare leggermente l'anta ed appoggiare le ruote del carrello (G) sopra il binario (A). N.B.: Fare molta attenzione nel movimentare l'anta.
*Inclinar ligeramente la hoja y apoyar las ruedas del carro (G) sobre la guía (A). Nota: tener mucho cuidado al mover la hoja.
*Das Türblatt leicht neigen und die Rollen (G) des Laufwagens auf der Laufschiene (A) ansetzen. Bitte beachten: Türblatt behutsam bewegen.
*Incline the panel to place the wheels of the rollers (G) onto the truck (A). Pay high attention into moving the panel.
*Incliner le panneau légèrement et poser les roues du chariot (G) sur le rail (A). Faire attention au mouvement du panneau.
*Het paneel lichtjes hellen en de rolwagens (G) op de looprail (A) plaatsen. Wees heel voorzichtig bij het monteren van de deur.

8



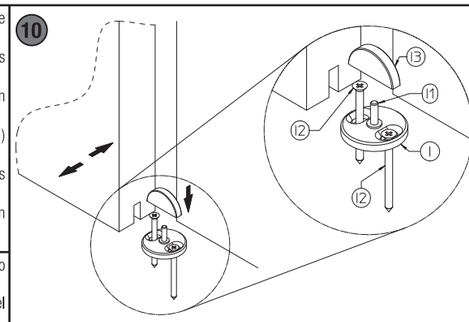
*Ruotare i perni eccentrici (G7) fino a portare in bolla l'anta rispetto al piano. Bloccare i perni eccentrici (G7) serrando i grani (G6).
* Girar el excéntrico de las ruedas (G7) hasta haber puesto el panel a nivel. Bloquear inmediatamente el excéntrico (G7) a través de los tornillos.
*Den Exzenter (G7) drehen und das Türblatt ins Lot bringen. Daraufhin den Exzenter (G7) mit den Stiften blockieren (G6)
*To get the panel in balance, rotate the excentrics placed ontothe wheels (G7) . Afterwards fix the excentrics (G7) using the grub screws (G6).
*Par l'aide de l'excentrique (G7) régler l'hauteur du panneau et le fixer par les vis.
*De excenterschroeven (G7) van de loopwielen bijstellen tot het deurblad volledig waterpas tov de vloer staat. Daarna de excenterschroeven op de loopwielen met de imbussen (G6) vastzetten.

9



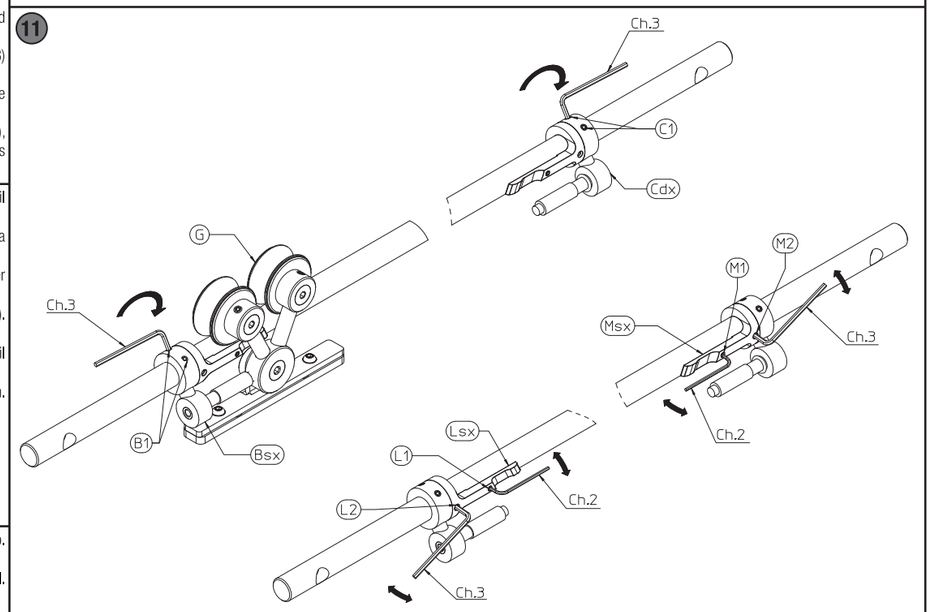
*Ruotare l'antiscarrucolamento (G4) fino a sfiorare il binario (A). Bloccare serrando i il perno (G8).
*Girar la rueda con el excéntrico (G4) hasta rozar la guía (A) con el perno. Apretar los tornillos de los excéntricos (G8).
*Den Exzenter (G4) nach oben drehen und so den Sicherungsstift in Nähe der Laufschiene positionieren. Die Schrauben des Exzenters (G8).
*Rotate the wheel with the excentric (G4)to skim the bar track with the pivot. Tighten the excentric (G8).
*Positionner l'excentrique de sÉcuritÉ en position haute jusqu'à le rail.
*De afspringbeveiliging (G4) helemaal naar boven draaien zonder dat deze tegen de looprail komt. De middenschroef (G8) vastzetten.

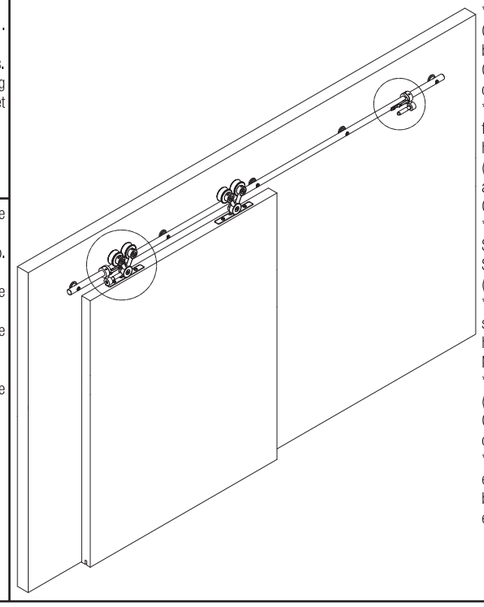
10



*Posizionare l'anta a piombo e fissare la guida inferiore (I) con le viti (I2). Inserire sul perno della guida (I1) la lunetta (I3).
*Colgar la Hoja a plomo y fijar el guiador inferior (I) mediante los tornillos (I2). Insertar la Luneta (I3) sobre el pernio del guiador (I1).
*Das Türblatt ins Lot bringen und die untere Führung (I) mit den Schrauben (I2) befestigen. Die Nase (I3) in den Führungsstift (I1) einführen.
*Place the panel vertically and fix the lower guide (I) using the screws (I2). Insert the semicircular guide(I3)into the pivot (I1).
*Positionner le vantail à plomb et fixer le guidage inférieur. Insérer la petite partie en acier (I3) dans le guidage (I1).
*Na het waterpas hangen van de deur, de onderplaat van de geleider met de schroeven (I2) op de grond vastzetten. Daarna het geleidingsplaatje (I3)op de pin (I1) aanbrengen.

11

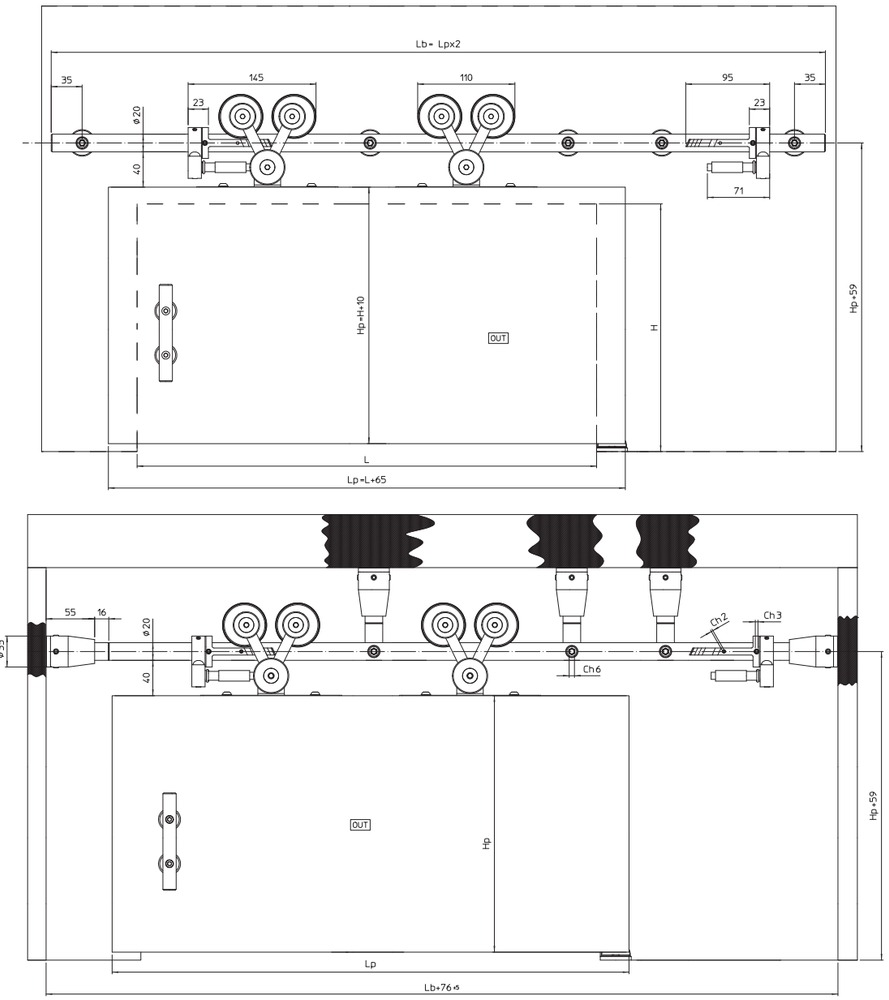




*Regolare i freni (Bsx e Cdx) in asse con il carrello (G). Fissare i freni (Bsx e Cdx) avvitando i grani (B1 e C1), mediante chiave esagonale CH3. Fissare i blocchi (Lsx e Mdx), avvitando i grani (L2 e M2), mediante chiave esagonale CH3. Regolare forza di bloccaggio agendo sui grani (L1 e M1), mediante chiave esagonale CH2.
*Regular los frenos (Bsx y Cdx) poniéndolos en eje con el carro (G). Fijar los frenos (Bsx y Cdx) atornillando los espárragos (B1 y C1), mediante llave hexagonal CH3. Fijar los bloques (Lsx y Mdx), atornillando los espárragos (L2 y M2), mediante llave hexagonal CH3. Regular la fuerza de bloqueo ajustando el apriete de los espárragos (L1 y M1), mediante llave hexagonal CH2.
*Die Stopper (Bsx und Cdx) in Achse mit dem Laufwagen (G) justieren. Stopper (Bsx und Cdx) mit den Stiften (B1 und C1) mit dem Sechskantschlüssel CH3 befestigen. Blöcke (Lsx und Mdx) mit den Stiften (L2 und M2) mit Hilfe des Sechskantschlüssels CH2 befestigen.
*Adjust the stoppers (Bsx and Cdx) in axle with the roller (G). Fix the stoppers (Bsx and Cdx) by fixing the pins (B1 and C1) with the help of the hexagon key CH3. Fix the blocks (Lsx and Mdx), by fixing the pins (L2 and M2) with the help of the hexagon key CH2.
*Régler les freins (Bsx et Cdx) en axe avec le chariot (G). Fixer les freins (Bsx et Cdx) avec les pivots (B1 et C1) à l'aide d'une clé mâle à six pans CH3. Fixer les bloques (Lsx et Mdx) en fixant les pivots (L2 et M2) avec une clé mâle à six pans CH2.
*Monteer de eindstop (Bsx en Cdx) in lijn met de roller (G). Draai de eindstop (Bsx en Cdx) vast door inbusbout (B1 en C1) aan te draaien met behulp van inbus CH3. Zet de remmen (Lsx en Mdx) vast met inbusbout (L2 en M2), gebruik inbus CH2.

SYSTEM 7500 EXTeRUS LEGNO "V" A.U.

Istruzioni Di Montaggio - Instrucciones de montaje - Montageanleitung - Assembling Instructions - Instructions de Montage - Montagehandleiding



*Forature per accessori fissaggio binario a vetro
*Agujeros para accesorios de fijación de la guía al cristal
*Bohrungen für die Befestigung der Schiene ans Glas
*Drillings for installing the accessories track to the glass
*Perçages pour les accessoires de fixation du rail au verre
*Gaten voor montage van rail accessoires op het glas

Legenda:
L= Larghezza di passaggio (mm)
H= Altezza di passaggio (mm)
Lp= Larghezza pannello (mm) = L+65
Hp= Altezza pannello (mm) = H+10
Sp= Spessore pannello (mm) = min. 30
Lb= Lunghezza binario (mm)= Lp x2
Pf= Passo foratura binario (mm)
Sd= Spessore distanziale (sommare in caso di utilizzo)
Portata massima sistema 150 Kg.

Leyenda:
L= Anchura de paso (mm)
H= Altura de paso (mm)
Lp= Anchura panel (mm) = L+65
Hp= Altura panel (mm) = H+10
Sp= Espesor panel (mm) = min. 30
Lb= Largo guía (mm) = Lp x2
Pf= Paso agujeros guía (mm)
Sd= Espesor distanciador (a sumar en caso de utilización)
Portada máxima sistema: 150 Kgs.

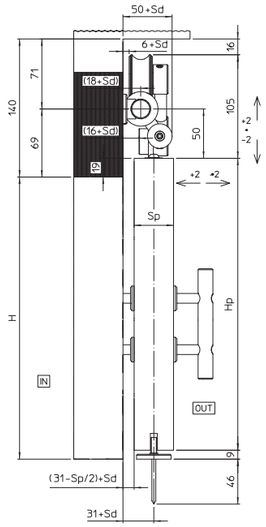
Legende;
L= Durchgangslichtbreite (mm)
H= Durchgangslichthöhe (mm)
Lp= Glastürblattbreite (mm) = L+65
Hp= Glastürblatthöhe = H+10
Sp= Glastürblattdicke (mm) = min 30
Lb= Schienenlänge (mm) = Lp x2
Pf= Bohrungsabstand an der Schiene (mm)
Sd= Zwischenstückdicke (bei Gebrauch addieren)
Max. Tragkraft des Systems 150 Kg

Legend:
L= Passage opening width (mm)
H= Passage opening height (mm)
Lp= Glass panel width (mm) = L+65
Hp= Glass panel height (mm) = H+10
Sp= Glass panel thickness (mm) = min 30
Lb= Track length (mm) = Lp x2
Pf= Axle base for drillings on the track (mm)
Sd= Spacer thickness (to be added if used)
Max. Capacity of the system 150 kg

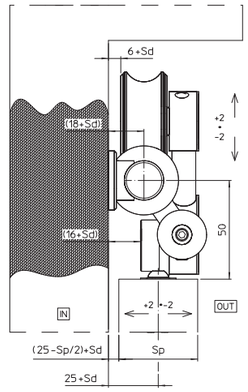
Légende:
L= Largeur vide de passage (mm)
H= Hauteur vide de passage (mm)
Lp= Largeur vantail en verre (mm) = L+65
Hp= Hauteur vantail en verre (mm) = H+10
Sp= Epaisseur vantail en verre (mm) = min 30
Lb= Longueur rail (mm) = Lp x2
Pf= Interval de perçage au rail (mm)
Sd= Épaisseur distanciels
Portée max. du système 150 kg.

Legenda:
L= Dagmaat breedte (mm)
H= Dagmaat hoogte (mm)
Lp= Glaspaneel breedte (mm) = L+65
Hp= Glaspaneel hoogte (mm) = H+10
Sp= Glaspaneel dikte (mm) = min 30
Lb= Rail lengte (mm) = Lp x2
Pf= Hartafstand van de geboorde gaten (mm)
Sd= Dikte afstandhouder (als deze wordt toegepast)
Max. belasting van het systeem 150 kg.

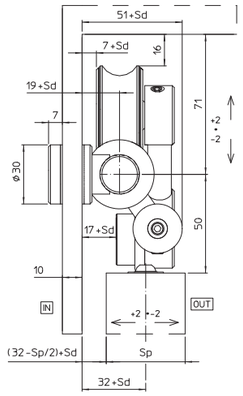
*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 1 e 2
*Solución con accesorios fijación guía Tipo 1 y 2
*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 1 und 2
*Solution with accessories for installing the track Type 1 and 2
*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 1 et 2
*Oplossing met accessoires voor montage rail 1 en 2



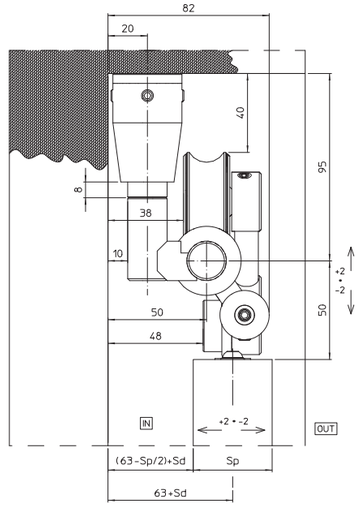
*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 1 e 2
staffa al carrello rovesciata
*Solución con accesorios fijación guía Tipo 1 y 2
escuadra al carro invertida
*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 1 und 2
Lasche am Laufwagen ist umgekehrt
*Solution with accessories for installing the track Type 1 and 2
bracket on the roller turned upside down
*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 1 et 2
létrier au chariot est renversé
*Oplossing met accessoires voor montage rail 1 en 2
voor plafondmontage



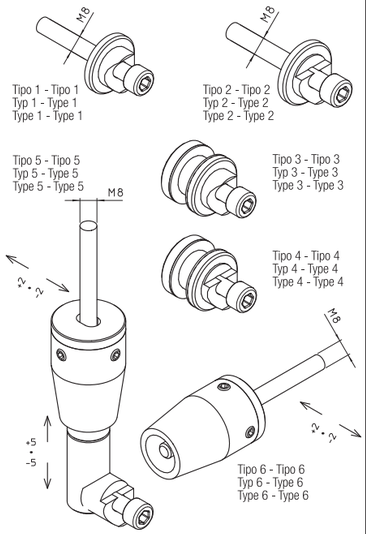
*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 3 e 4
*Solución con accesorios fijación guía Tipo 3 y 4
*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 3 und 4
*Solution with accessories for installing the track Type 3 and 4
*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 3 et 4
*Oplossing met accessoires voor montage rail 3 en 4

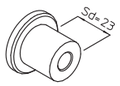


*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 5
*Solución con accesorios fijación guía Tipo 5
*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 5
*Solution with accessories for installing the track Type 5
*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 5
*Oplossing met accessoires voor montage rail 5

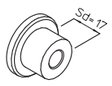


Accessori fissaggio binario
Accesorios fijación guía
Zubehör zur Befestigung der Schiene
Accessories for installing the track
Accessoires pour la fixation du rail
Accessoires voor montage van de rail





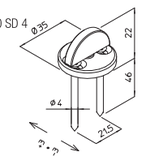
Distanziale ø30 SD 23
Distanciadores ø30 SD 23
Zwischenstück ø30 SD 23
Spacer ø30 SD 23
Raccord ø30 SD 23
Afstandhouder ø30 SD 23

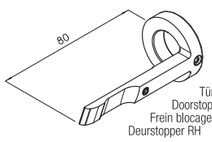


Distanziale ø30 SD 17
Distanciadores ø30 SD 17
Zwischenstück ø30 SD 17
Spacer ø30 SD 17
Raccord ø30 SD 17
Afstandhouder ø30 SD 17

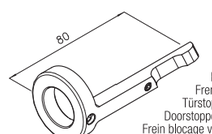


Distanziale ø30 SD 4
Distanciadores ø30 SD 4
Zwischenstück ø30 SD 4
Spacer ø30 SD 4
Raccord ø30 SD 4
Afstandhouder ø30 SD 4



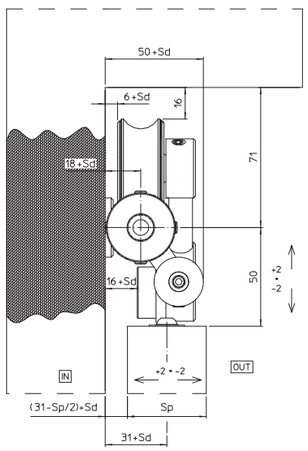


Freno blocco anta DX
Freno parada hoja DER
Türstopper RE
Doorstopper RH
Frein blocage vantail Droit
Deurstopper RH

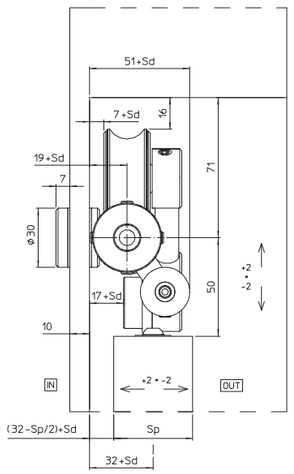


Freno blocco anta SX
Freno parada hoja IZQ
Türstopper LI
Doorstopper LH
Frein blocage vantail Gauche
Deurstopper LH

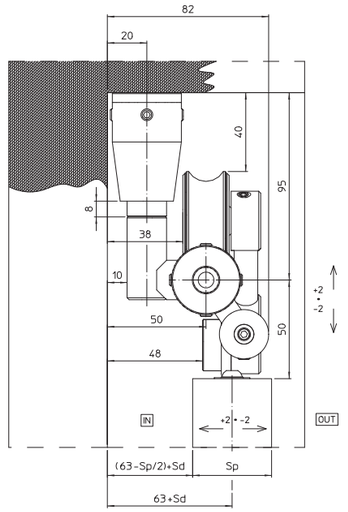
*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 6 e 2
*Solución con accesorios fijación guía Tipo 6 y 2
*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 6 und 2
*Solution with accessories for installing the track Type 6 and 2
*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 6 et 2
*Oplossing met accessoires voor montage rail 6 en 2



*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 6 e 4
*Solución con accesorios fijación guía Tipo 6 y 4
*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 6 und 4
*Solution with accessories for installing the track Type 6 and 4
*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 6 et 4
*Oplossing met accessoires voor montage rail 6 en 4



*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 6 e 5
*Solución con accesorios fijación guía Tipo 6 y 5
*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 6 und 5
*Solution with accessories for installing the track Type 6 and 5
*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 6 et 5
*Oplossing met accessoires voor montage rail 6 en 5



NOTE:
- È pura responsabilità dell'installatore il fissaggio del sistema.
- Per l'installazione si consiglia di consultare il proprio fornitore di sistemi di fissaggio.
- Fare attenzione alla realizzazione dei fori del nasello.
- Effettuare la foratura sul vetro per il fissaggio del binario in funzione della guida utilizzata.
- L'utilizzo di spessori pannello differenti, comporta una valutazione degli ingombri in fase di progetto.

NOTAS:
- La responsabilidad de la colocación del sistema es a cargo del instalador.
- Para la instalación, se aconseja consultar con el proveedor cuales son los sistemas de fijación más indicados.
- Tener particular cuidado a la hora de hacer los agujeros en el cristal.
- Practicar los agujeros en el cristal en función del tipo de guia escogida.
- El empleo de paneles de cristal de espesores diferentes a los estándar indicados se ha de valorar a la hora de pedir el presupuesto.

Anmerkungen:
- Der Installateur ist für die Befestigung des Systems verantwortlich.
- Zur Installation wird die Beratung des eigenen Lieferanten für Befestigungsbeschläge empfohlen.
- Die Bohrungen für die Bodenführung mit Sorgfalt durchführen.
- Bohrungen am Glas für die Montage der Schiene je nach benutzter Führung durchführen.
- Der Gebrauch der unterschiedlichen Türblattdicken führt zu einer Beurteilung in der Planungsfase der Ausmessungen.

Remarks:
- The technician is responsible for the mounting of the system.
- We recommend to consult the own supplyer for the installation systems.
- Caution when making the drilling of the holes for the lower guide.
- Make the drilling on the glass for the installation on the track depending on the guide used.
- The use of different door leaf spacers will have the evaluation of the sizes during the projecting phase as a consequence.

Remarques:
- La responsabilitè de la fixation du système est du monteur.
- Pour l'installation on recommande de consulter le propre fournisseur pour le fixage des systèmes de fixations.
- Faire les perçages pour la guide au sol avec attention.
- Effectuer les perçages sur verre pour la fixation du rail en fonction de la guide utilisée.
- L'usage d'épaisseur vantaux différents comporte une évaluation des encombrements dans la phase de projection.

Opmerkingen:
- De monteur is verantwoordelijk voor de montage van het systeem.
- Wij adviseren u bij vragen over montage, contact op te nemen met uw eigen leverancier.
- Boor voorzichtig gaten in de vloer voor de ondergeleider.
- Boor de gaten in het glas volgens de aangegeven maten in de montagehandleiding.
- Het gebruik van verschillende afstandhouders zal vooraf aangegeven moeten worden.